



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

Distr.
GENERAL

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ



A/CN.9/231
14 March 1983

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИССИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ ПО ПРАВУ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ

Шестнадцатая сессия
Вена, 24 мая - 3 июня 1983 года

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ, ЕЕ АННОТАЦИЯ И ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЕ РАСПИСАНИЕ ЗАСЕДАНИЙ

Записка Генерального секретаря

I. ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ

1. Открытие сессии
2. Выборы должностных лиц
3. Утверждение повестки дня
4. Практика заключения международных договоров
5. Международные платежи
6. Международный торговый арбитраж
7. Новый международный экономический порядок
8. Координация работы
9. Статус конвенций
10. Подготовка кадров и оказание помощи
11. Соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи
12. Дальнейшая работа
13. Другие вопросы
14. Утверждение доклада Комиссии

V.83-53361

II. АННОТАЦИЯ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Пункт 1. Открытие сессии

Шестнадцатая сессия будет проходить в Венском международном центре с 24 мая по 3 июня 1983 года. Сессия будет открыта во вторник 24 мая 1983 года в 10 час. 30 мин. Генеральная Ассамблея на своей тридцать седьмой сессии избрала или переизбрала семнадцать членов Комиссии на места, оставшиеся вакантными в результате истечения срока полномочий членов, избранных Генеральной Ассамблеей на ее тридцать первой сессии.^{1/} Начиная с первого дня шестнадцатой сессии в состав Комиссии будут входить следующие государства-члены: Австралия,** Австрия,** Алжир,** Бразилия,** Венгрия,* Гватемала,* Германская Демократическая Республика,** Федеративная Республика Германии,* Египет,** Индия,* Ирак,* Испания,* Италия,* Кения,* Кипр,* Китай,** Куба,* Мексика,** Нигерия,** Объединенная Республика Танзания,** Перу,* Сенегал,* Сингапур,** Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии,** Соединенные Штаты Америки,* Союз Советских Социалистических Республик,** Сьерра-Леоне,* Тринидад и Тобаго* Уганда,* Филиппины,* Франция,** Центральноафриканская Республика,** Чехословакия,* Швеция,** Югославия,* Япония.**

Пункт 2. Выборы должностных лиц

В соответствии с решением, принятым Комиссией на ее первой сессии, Комиссия для каждой сессии избирает Председателя, трех заместителей Председателя и Докладчика.

Пункт 3. Утверждение повестки дня

Комиссия на своей пятнадцатой сессии постановила, что продолжительность шестнадцатой сессии составит девять рабочих дней. Создание Комитета полного состава не было предусмотрено и, как представляется, нет необходимости в создании такого комитета. На своей пятнадцатой сессии Комиссия учредила Редакторскую группу для пересмотра проекта единообразных норм, касающихся оговорок о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках, в свете прений пленарных заседаний (см. ниже пункт 4). Комиссия может пожелать учредить редакторскую группу и на шестнадцатой сессии, чтобы ускорить работу по этому вопросу. Вместе с тем предлагается, чтобы все вопросы рассматривались на пленарных заседаниях. В части III настоящей записки содержится предварительное расписание заседаний.

Пункт 4. Практика заключения международных договоров:
проект единообразных норм в отношении оговорок
о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках

Комиссия на своей пятнадцатой сессии приступила к рассмотрению текста проекта единообразных правил в отношении оговорок о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках, который был принят Рабочей группой по международной договорной практике на ее второй сессии в 1981 году, и передала некоторые проекты статей на рассмотрение Редакторской группы. Комиссия постановила, что Секретариату следует

^{1/} Решение 37/308 Генеральной Ассамблеи от 15 ноября 1982 года.

* / Срок полномочий истекает в день, предшествующий открытию очередной сессии Комиссии в 1986 году.

** / Срок полномочий истекает в день, предшествующий открытию очередной сессии Комиссии в 1989 году.

представить пересмотренный текст проекта единообразных норм на рассмотрение шестнадцатой сессии Комиссии с учетом дискуссий, проходивших на пятнадцатой сессии и в редакторской группе. Комиссия решила также, что на шестнадцатой сессии можно будет принять решение по вопросу об оформлении единообразных норм.

На рассмотрение Комиссии будет представлен пересмотренный текст проекта единообразных норм, подготовленный Секретариатом (A/CN.9/235). Кроме того, на сессии в распоряжении участников будут находиться текст проекта единообразных норм, принятого Рабочей группой по международной договорной практике, и комментарии к нему (A/CN.9/218), анализ замечаний, полученных Секретариатом в ответ на вопросник, разосланный правительствам и международным организациям, запрашивающий их мнения о проекте норм и о наиболее подходящей форме, которую должен принять этот проект норм (A/CN.9/219), а также сам вопросник. Комиссия, возможно, пожелает придать проекту единообразных норм соответствующую окончательную форму.

Пункт 5. Международные платежи

- а) Проект Конвенции о международных переводных и международных простых векселях; проект Конвенции о международных чеках

Комиссия на своей пятнадцатой сессии рассмотрела возможные будущие направления действий в отношении проекта Конвенции о международных переводных и международных простых векселях и проект Конвенции о международных чеках, которые были приняты Рабочей группой по международным оборотным документам на ее одиннадцатой сессии в 1981 году. Комиссия решила продлить сроки представления комментариев по этим двум проектам конвенций правительствами и заинтересованными международными организациями до 30 сентября 1983 года и принять окончательное решение о будущем направлении действий на семнадцатой сессии Комиссии в 1984 году. Однако Комиссия также постановила внести этот пункт в повестку дня своей шестнадцатой сессии с тем, чтобы иметь возможность обсудить его в случае наличия в указанное время соответствующей информации. Секретарь Комиссии представит ей эту информацию в устной форме.

- б) Перевод финансовых расчетов на ЭВМ

Комиссия на своей пятнадцатой сессии постановила, что Секретариату следует приступить к подготовке правового руководства по переводу финансовых расчетов на ЭВМ.

На рассмотрение Комиссии будет представлена записка Генерального секретаря, содержащая отчет о работе, проделанной Секретариатом и Исследовательской группой ЮНСИТРАЛ по международным платежам в этой области (A/CN.9/242).

Пункт 6. Международный торговый арбитраж: типовой закон

Комиссия на своей пятнадцатой сессии приняла к сведению работу, проделанную Рабочей группой по международной договорной практике в целях подготовки проекта типового закона о международном

торговом арбитраже, и просила Рабочую группу без промедления продолжать свою работу.

Рабочая группа провела свою четвертую сессию в Вене с 4 по 15 октября 1982 года и свою пятую сессию в Нью-Йорке с 22 февраля по 4 марта 1983 года. На рассмотрение Комиссии будут представлены доклады Рабочей группы о работе ее четвертой и пятой сессий (A/CN.9/232 и A/CN.9/233).

Пункт 7. Новый международный экономический порядок

а) Договоры в области промышленности

На своей пятнадцатой сессии Комиссия приняла к сведению работу, проделанную Рабочей группой по новому международному экономическому порядку в целях подготовки правового руководства о договорных положениях, относящихся к контрактам на поставку и строительство промышленных объектов.

Рабочая группа будет продолжать свою работу по этому проекту на своей четвертой сессии, которая будет проведена в Вене с 16 по 20 мая 1983 года. Комиссия рассмотрит доклад Рабочей группы о работе ее четвертой сессии (A/CN.9/234), который будет ей представлен на сессии.

б) Резолюция 37/103 Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1982 года о международном экономическом порядке

В резолюции 37/103 Генеральной Ассамблеи Комиссии предлагается представить соответствующую информацию учебному и научно-исследовательскому институту Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР) и сотрудничать с ним в его исследовании в области прогрессивного развития принципов и норм международного права, касающихся нового международного экономического порядка. Резолюция будет распространена в ходе настоящей сессии. Комиссия пожелает, возможно, принять к сведению, что Секретариат будет продолжать сотрудничать с ЮНИТАР, предоставляя ему информацию о деятельности ЮНСИТРАЛ.

Пункт 8. Координация работы

а) Общая координация деятельности

На рассмотрение Комиссии будет представлена записка Секретариата об общей координации деятельности в области права международной торговли (A/CN.9/239).

б) Текущая деятельность в области права международной торговли

Генеральная Ассамблея в резолюции 34/142 обратилась с просьбой к Генеральному секретарю представлять каждой сессии Комиссии доклад о деятельности других органов и международных организаций, связанной с правом международной торговли, наряду с рекомендациями о мерах, которые предстоит принять Комиссии.

На рассмотрение Комиссии будет представлен доклад (A/CN.9/237), дополняющий последними данными информацию, содержащуюся в предыдущем

докладе Генерального секретаря о текущей деятельности международных организаций, занимающихся согласованием и унификацией права международной торговли, который был представлен на рассмотрение четырнадцатой сессии Комиссии. Предыдущий доклад (A/CN.9/202 и Adds.1-3) также будет представлен в распоряжение участников сессии. Кроме того, на рассмотрение сессии будет представлен доклад о некоторых текущих проблемах и деятельности в области международной перевозки грузов (A/CN.9/236).

с) Новый пересмотр единообразных обычаев и практики, касающихся документарных аккредитивов

На своей восьмой сессии Комиссия одобрила документ "Единообразные обычаи и практика, касающиеся документарных аккредитивов" (ЮСП), пересмотренный Международной торговой палатой (МТП) в 1974 году. К моменту проведения шестнадцатой сессии Комиссии ожидается, что МТП подготовит проект дальнейшего пересмотренного варианта ЮСП и обратится к Комиссии с просьбой одобрить данный пересмотренный вариант ЮСП.

Секретариат, возможно, представит на рассмотрение Комиссии записку о проекте пересмотренного варианта ЮСП.

d) Упрощение процедур международной торговли: правовые аспекты автоматизированной обработки данных

Секретарь Комиссии получил от Исполнительного секретаря Европейской Экономической Комиссии (ЕЭК) сообщение о правовых аспектах автоматизированной обработки данных и документ ЕЭК по этому вопросу. На рассмотрении Комиссии будет находиться записка, в которой Секретариат представляет Комиссии документ ЕЭК (A/CN.9/238).

Пункт 9. Статус конвенций

На своей тринадцатой сессии Комиссия постановила рассмотреть на каждой своей сессии вопрос о статусе конвенций, появляющихся в результате ее работы.

На рассмотрение Комиссии будет представлена записка Генерального секретаря, касающаяся нынешнего статуса упомянутых конвенций (A/CN.9/241).

Пункт 10. Подготовка кадров и оказание помощи

На рассмотрение Комиссии будет представлена записка Генерального секретаря по этому вопросу (A/CN.9/240).

Пункт 11. Соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи

а) Резолюции Генеральной Ассамблеи о работе Комиссии

Комиссия, возможно, примет к сведению резолюцию 37/106 Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1982 года о докладе Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее пятнадцатой сессии и резолюцию 37/107 Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1982 года о положениях, касающихся расчетной

единицы и корректировки предела ответственности, которые были приняты Комиссией Организации Объединенных Наций по праву международной торговли. Участники настоящей сессии будут иметь в своем распоряжении вышеуказанные резолюции и доклад Шестого Комитета (A/37/620).

- b) Резолюция Генеральной Ассамблеи о международном экономическом праве

Смотри пункт 7 (b).

Пункт 12. Дальнейшая работа

- a) Время и место проведения семнадцатой сессии

Семнадцатая сессия состоится в Нью-Йорке. Информация, касающаяся времени проведения этой сессии, будет представлена Секретариатом.

- b) Сессии рабочих групп

Комиссия, возможно, пожелает одобрить расписание сессий своих рабочих групп на период между шестнадцатой и семнадцатой сессиями.

- i) Рабочая группа по международным оборотным документам

Комиссия, возможно, пожелает наметить проведение любой дополнительной сессии Рабочей группы до семнадцатой сессии Комиссии.

- ii) Рабочая группа по международной договорной практике

Рекомендация Рабочей группы относительно целесообразности проведения дополнительных сессий будет содержаться в докладе Рабочей группы о работе ее пятой сессии.

- iii) Рабочая группа по новому международному экономическому порядку

На своей четвертой сессии, которая состоится в Вене 16-20 мая 1983 года, Рабочая группа представит Комиссии рекомендацию в отношении проведения дополнительных сессий.

Пункт 13. Другие вопросы

На своей пятнадцатой сессии Комиссия просила Генерального секретаря подготовить записку для рассмотрения на шестнадцатой сессии относительно информационного бюллетеня ЮНСИТРАЛ. Эта записка будет представлена на рассмотрение Комиссии (A/CN.9/XVI/R.1).

Пункт 14. Утверждение доклада Комиссии

Генеральная Ассамблея в пункте 10 резолюции 2205 (XXI) постановила, что Комиссия должна представлять Генеральной Ассамблее ежегодный доклад и что этот доклад должен одновременно представляться Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и

развитию в целях получения замечаний. В соответствии с решением Шестого Комитета (А/7408, пункт 3), доклад Комиссии представляется Генеральной Ассамблее Председателем Комиссии или иным назначенным им должностным лицом Бюро.

III. ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЕ РАСПИСАНИЕ ЗАСЕДАНИЙ

24 мая (вторник)	10.30-12.30	Открытие сессии (пункт 1 повестки дня) Выборы должностных лиц (пункт 2 повестки дня) Утверждение повестки дня (пункт 3 повестки дня) Координация работы (пункт 8а повестки дня)*/ Типовой закон об арбитраже (пункт 6 повестки дня)
	14-00-17.00	Статус конвенций (пункт 9 повестки дня) Оговорки о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках (пункт 4 повестки дня)
25 мая (среда)	9.30-12.30	Оговорки о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках (продолжение)
	14.00-17.00	Оговорки о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках (продолжение)
	18.00-20.00	Редакционная группа по оговоркам о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках (пункт 4 повестки дня)
26 мая (четверг)	9.30-12.30	Оговорки о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках (продолжение)
	14.00-17.00	Оговорки о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках (продолжение)
	18.00-20.00	Редакционная группа по оговоркам о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках (продолжение)

* / На этом заседании Секретарь Комиссии представит в общих чертах последние изменения, касающиеся координации деятельности в области права международной торговли, в целях содействия обсуждению Комиссией этого пункта повестки дня на прениях, которые состоятся на второй неделе сессии.

27 мая (пятница)	9.30-12.30	Оговорки о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках (продолжение)
	14.00-17.00	Редакционная группа по оговоркам о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках (продолжение)
30 мая (понедельник)	9.30-12.30	Оговорки о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках (продолжение)
	14.00-17.00	Редакционная группа по оговоркам о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках (продолжение)
	18.00-20.00	Редакционная группа по оговоркам о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках (продолжение)
31 мая (вторник)	9.30-12.30	Оговорки о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках (продолжение)
		Координация работы (пункт 8 (b), (c), (d)).
	14.00-17.00	Координация работы (продолжение) Перевод финансовых расчетов на ЭВМ (пункт 5 (b) повестки дня)
1 июня (среда)	9.30-12.30	Международные оборотные документы (пункт 5 (a) повестки дня) Новый международный экономический порядок (пункт 7 повестки дня)
	14.00-17.00	Подготовка кадров и оказание помощи (пункт 10 повестки дня) Соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи (пункт 11 повестки дня) Дальнейшая работа (пункт 12 повестки дня) Другие вопросы (пункт 13 повестки дня)
2 июня (четверг)		(Не запланировано никаких заседаний, подготовка доклада)
3 июня (пятница)	9.30-12.30	Утверждение доклада (пункт 14 повестки дня)
	14.00-17.00	Утверждение Доклада (продолжение, в случае необходимости)